EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2007/0094(COD)

1.10.2008

PAKEITIMAI
52 - 142

Pranešimo projektas
Claudio Fava
(PE409.510v01-00)

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, kuria numatomos sankcijos nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių darbdaviams

Pasiūlymas dėl direktyvos
(COM(2007)0249 – C6-0143/2007 – 2007/0094(COD))

AM_Com_LegReport

Pakeitimas 52
Marian–Jean Marinescu

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(2a) Šioje direktyvoje numatomos atgrasomosios sankcijos darbdaviams, kurie naudojasi nelegalia migrantų padėtimi ir taip sukuria neteisėtos ir nesąžiningos konkurencijos sąlygas, ir dėl to nukenčia sąžiningi darbdaviai.

Or. en

Pakeitimas 53
Ioannis Varvitsiotis

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(3) Taip pat būtina apsvarstyti teisėtai gyvenančių trečiųjų šalių piliečių, kurie dirba nelegaliai, padėtį tam, kad būtų galima papildyti esamas priemones.

Or. el

Pagrindimas

Šuo aspektu teisės akte esama spragos.

Pakeitimas 54
Giusto Catania

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(4) Nuostatos neturėtų apimti trečiųjų šalių piliečių, kurie nėra nelegaliai esantys asmenys. Tai pasakytina apie trečiųjų šalių piliečius, kurie yra Europos Sąjungos piliečių, turinčių teisę laisvai judėti Bendrijoje, šeimos nariai, ir kurie, remiantis Bendrijos bei valstybių narių ir trečiųjų šalių, kurių piliečiai jie yra, susitarimais, kaip ir ES piliečiai, naudojasi laisvo judėjimo teise. Nuostatos netaikomos trečiųjų šalių piliečiams, atsidūrusiems tokioje padėtyje, kuriai taikomi Bendrijos teisės aktai, pavyzdžiui, piliečiams, kurie teisėtai dirba kitoje valstybėje narėje ir kuriuos paslaugų teikėjai perkelia į kitą valstybę narę teikti paslaugas.	(4) Nuostatos neturėtų apimti trečiųjų šalių piliečių, kurie nėra nelegaliai esantys asmenys. Tai pasakytina apie trečiųjų šalių piliečius, kurie yra Europos Sąjungos piliečių, turinčių teisę laisvai judėti Bendrijoje, šeimos nariai, ir kurie, remiantis Bendrijos bei valstybių narių ir trečiųjų šalių, kurių piliečiai jie yra, susitarimais, kaip ir ES piliečiai, naudojasi laisvo judėjimo teise. Nuostatos netaikomos trečiųjų šalių piliečiams, atsidūrusiems tokioje padėtyje, kuriai taikomi Bendrijos teisės aktai, pavyzdžiui, piliečiams, kurie teisėtai dirba kitoje valstybėje narėje ir kuriuos paslaugų teikėjai perkelia į kitą valstybę narę teikti paslaugas***, arba piliečiams, kuriems teikiama tarptautinė apsauga***.

Or. it

Pakeitimas 55
Ona Juknevičienė

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(4) Nuostatos neturėtų apimti trečiųjų šalių piliečių, kurie nėra nelegaliai esantys asmenys. Tai pasakytina apie trečiųjų šalių piliečius, kurie yra Europos Sąjungos piliečių, turinčių teisę laisvai judėti Bendrijoje, šeimos nariai, ir kurie, remiantis Bendrijos bei valstybių narių ir trečiųjų šalių, kurių piliečiai jie yra, susitarimais, kaip ir ES piliečiai, naudojasi laisvo judėjimo teise. Nuostatos	(4) Nuostatos neturėtų apimti trečiųjų šalių piliečių, kurie nėra nelegaliai esantys asmenys. Tai pasakytina apie trečiųjų šalių piliečius, kurie yra Europos Sąjungos piliečių, turinčių teisę laisvai judėti Bendrijoje, šeimos nariai, ir kurie, remiantis Bendrijos bei valstybių narių ir trečiųjų šalių, kurių piliečiai jie yra, susitarimais, kaip ir ES piliečiai, naudojasi laisvo judėjimo teise. Nuostatos

netaikomos trečiųjų šalių piliečiams, atsidūrusiems tokioje padėtyje, kuriai taikomi Bendrijos teisės aktai, pavyzdžiui, piliečiams, kurie teisėtai dirba kitoje valstybėje narėje ***ir kuriuos paslaugų teikėjai perkelia į kitą valstybę narę teikti paslaugas***.	netaikomos trečiųjų šalių piliečiams, atsidūrusiems tokioje padėtyje, kuriai taikomi Bendrijos teisės aktai, pavyzdžiui, piliečiams, kurie teisėtai dirba kitoje valstybėje narėje.

Or. en

Pagrindimas

Direktyva taip pat turėtų būti taikoma komandiruojamiems darbuotojams.

Pakeitimas 56
Rareş-Lucian Niculescu

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(5) Siekiant užkirsti kelią nelegaliai esančių trečiųjų valstybių piliečių darbui, darbdaviai, prieš įdarbindami trečiosios šalies pilietį, įskaitant tuos atvejus, kai trečiosios šalies pilietis įdarbinamas siekiant perkelti jį į kitą valstybę narę teikti paslaugas, privalėtų tikrinti, kad *jie* turėtų leidimą gyventi arba kitą leidimą būti šalyje. Darbdavių pakaktų reikalauti tikrinti, ar dokumentas nėra akivaizdžiai suklastotas, pavyzdžiui, ar dokumente tikrai yra dokumento turėtojo nuotrauka. Siekiant įgalinti valstybes nares tikrinti, ar dokumentai nėra suklastoti, įmonių ir juridinių asmenų turėtų būti reikalaujama pranešti kompetentingoms institucijoms apie trečiosios šalies piliečio įdarbinimą.	(5) Siekiant užkirsti kelią nelegaliai esančių trečiųjų valstybių piliečių darbui, darbdaviai, prieš įdarbindami trečiosios šalies pilietį, įskaitant tuos atvejus, kai trečiosios šalies pilietis įdarbinamas siekiant perkelti jį į kitą valstybę narę teikti paslaugas, privalėtų tikrinti, kad *jis* turėtų leidimą gyventi arba kitą leidimą būti šalyje. Darbdavių pakaktų reikalauti tikrinti, ar dokumentas nėra akivaizdžiai suklastotas, pavyzdžiui, ar dokumente tikrai yra dokumento turėtojo nuotrauka. Siekiant įgalinti valstybes nares tikrinti, ar dokumentai nėra suklastoti, įmonių ir juridinių asmenų turėtų būti reikalaujama pranešti kompetentingoms institucijoms apie trečiosios šalies piliečio įdarbinimą. ***Valstybės narės turėtų užtikrinti, kad darbdaviai būtų tinkamai informuojami apie trečiųjų šalių piliečiams išduodamų leidimų gyventi formą ir turinį.***

Or. ro

Pagrindimas

Asmuo, kuris nori nustatyti, ar dokumentas galioja, turi turėti pakankamai žinių apie tai, kokius kriterijus tas dokumentas turi atitikti.

Pakeitimas 57
Jean Lambert

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(7) Siekiant įgyvendinti bendrą draudimą ir atgrasyti nuo pažeidimų, valstybės narės turėtų numatyti atitinkamas sankcijas. Jos turėtų apimti pinigines baudas ***ir įnašą padengti nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių grąžinimo išlaidas***.	(7) Siekiant įgyvendinti bendrą draudimą ir atgrasyti nuo pažeidimų, valstybės narės turėtų numatyti atitinkamas sankcijas. Jos turėtų apimti pinigines baudas.

Or. en

Pakeitimas 58
Giusto Catania

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(8a) Siekiant užtikrinti šios direktyvos veiksmingumą, turėtų būti grąžinamas bet koks iš nelegaliai įdarbintų trečiųjų šalių piliečių darbo gautas neteisėtas pelnas. Todėl mokėtini nesumokėtas atlygis ir kitos su darbu susijusios piniginės išmokos turėtų būti lygūs tam atlygiui ir išmokoms, kurie būtų mokami atitinkamiems darbuotojams, dirbantiems teisėtai.

Or. en

Pakeitimas 59
Simon Busuttil

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(10) Valstybės narės ***taip pat turėtų*** numatyti ***bent šešių mėnesių*** darbo santykių ***prezumpcijos trukmę, kad darbdavys bent tam tikrą laikotarpį prisiimtų įrodinėjimo pareigą***.	(10) Valstybės narės ***gali*** numatyti ***galimybę darbuotojams ir trečiųjų šalių piliečiams įrodyti*** darbo santykių ***buvimą ir trukmę***.

Or. en

Pakeitimas 60
Ona Juknevičienė

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(10) Valstybės narės taip pat turėtų numatyti ***bent šešių mėnesių*** darbo santykių ***prezumpcijos trukmę***, kad darbdavys bent tam tikrą laikotarpį prisiimtų įrodinėjimo pareigą.	(10) Valstybės narės taip pat turėtų numatyti ***esamų*** darbo santykių ***prielaidos galimybę***, kad darbdavys bent tam tikrą laikotarpį prisiimtų įrodinėjimo pareigą. ***Valstybės narės taip pat turėtų numatyti galimybę darbuotojams įrodyti darbo santykių buvimą ir trukmę.***

Or. en

Pakeitimas 61
Simon Busuttil

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) Atsižvelgiant į kai kuriuose susijusiuose sektoriuose būdingą	***Išbraukta.***

subrangos dominavimą, būtina užtikrinti, kad visos įmonės, įtrauktos į subrangos darbų grandinę, turėtų bendrai ir pavieniui taikyti finansines sankcijas grandinės pabaigoje esančiam nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių darbdaviui.

Or. en

Pakeitimas 62
Marian–Jean Marinescu

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) Atsižvelgiant į kai kuriuose susijusiuose sektoriuose būdingą subrangos dominavimą, būtina užtikrinti, kad visos įmonės, įtrauktos į subrangos darbų grandinę, turėtų bendrai ir pavieniui taikyti finansines sankcijas grandinės pabaigoje esančiam nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių darbdaviui.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Ir rangovas, ir subrangovas apibrėžiami kaip darbdaviai. Visi darbdaviai turėtų būti atsakingi už asmenis, kuriuos samdo.

Pakeitimas 63
Ona Juknevičienė

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) Siekiant užtikrinti bendrojo draudimo visapusišką veiksmingumą, būtina imtis griežtesnių *atgrasančių* sankcijų rimtų	(15) Siekiant užtikrinti bendrojo draudimo visapusišką veiksmingumą, būtina imtis griežtesnių *atgrasomųjų* sankcijų rimtų

nusižengimų atvejais, kai: pažeidimai pasikartoja, įdarbinta daug trečiųjų šalių piliečių, ypatingai *išnaudojamas darbas*, *darbdavio turimos žinios*, kad darbuotojas yra prekybos žmonėmis auka. Ypatingai *išnaudojamas darbas* yra tada, kai ypatingai skiriasi užmokestis arba darbo sąlygos, ypač darančios įtaką darbuotojų sveikatai ir saugai, palyginti su teisėtai dirbančių darbuotojų darbo sąlygomis.	nusižengimų atvejais, kai: pažeidimai pasikartoja, *neteisėtai* įdarbinta daug trečiųjų šalių piliečių, ***neteisėtai įdarbinti nepilnamečiai***, *yra* ypatingai *išnaudojamosios darbo sąlygos* ***ir*** *darbdavys žino*, kad darbuotojas yra prekybos žmonėmis auka. Ypatingai *išnaudojamosios darbo sąlygos* yra tada, kai ypatingai skiriasi užmokestis arba darbo sąlygos, ypač darančios įtaką darbuotojų sveikatai ir saugai, palyginti su teisėtai dirbančių darbuotojų darbo sąlygomis.
	Or. en

Pakeitimas 64
Simon Busuttil

Pasiūlymas dėl direktyvos
19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(19) Siekiant papildyti skundų teikimo tvarką, valstybės narės trečiųjų šalių piliečiams, dirbusiems ypatingai išnaudojamą darbą ir bendradarbiaujantiems baudžiamajame procese prieš darbdavį, turėtų suteikti ribotos trukmės leidimus gyventi, priklausomai nuo nacionalinių procedūrų trukmės. Tokie leidimai turėtų būti suteikiami tokiomis pačiomis sąlygomis kaip pagal 2004 m. balandžio 29 d. Direktyvą 2004/81/EB dėl leidimo gyventi šalyje išdavimo trečiųjų šalių piliečiams, kurie yra prekybos žmonėmis aukos arba kurie dalyvavo vykdant nelegalios imigracijos padėjimo veiksmus, bendradarbiaujantiems su kompetentingomis institucijomis.	***Išbraukta.***
	Or. en

Pakeitimas 65
Ona Juknevičienė

Pasiūlymas dėl direktyvos
19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(19) Siekiant papildyti skundų teikimo tvarką, valstybės narės trečiųjų šalių piliečiams, dirbusiems ypatingai *išnaudojamą darbą* ir bendradarbiaujantiems baudžiamajame procese prieš darbdavį, turėtų suteikti ribotos trukmės leidimus gyventi***, priklausomai nuo nacionalinių procedūrų trukmės***. Tokie leidimai turėtų būti suteikiami tokiomis pačiomis sąlygomis kaip pagal 2004 m. balandžio 29 d. Direktyvą 2004/81/EB dėl leidimo gyventi šalyje išdavimo trečiųjų šalių piliečiams, kurie yra prekybos žmonėmis aukos arba kurie dalyvavo vykdant nelegalios imigracijos padėjimo veiksmus, bendradarbiaujantiems su kompetentingomis institucijomis.	(19) Siekiant papildyti skundų teikimo tvarką, valstybės narės trečiųjų šalių piliečiams, dirbusiems ypatingai *išnaudojamosiomis darbo sąlygomis* ir bendradarbiaujantiems baudžiamajame procese prieš darbdavį, turėtų suteikti ribotos trukmės leidimus gyventi ***ir galimybę patekti į teisėto darbo rinką***. Tokie leidimai turėtų būti suteikiami tokiomis pačiomis sąlygomis kaip pagal 2004 m. balandžio 29 d. Direktyvą 2004/81/EB dėl leidimo gyventi šalyje išdavimo trečiųjų šalių piliečiams, kurie yra prekybos žmonėmis aukos arba kurie dalyvavo vykdant nelegalios imigracijos padėjimo veiksmus, bendradarbiaujantiems su kompetentingomis institucijomis.

Or. en

Pakeitimas 66
Jean Lambert

Pasiūlymas dėl direktyvos
19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(19) Siekiant papildyti skundų teikimo tvarką, valstybės narės trečiųjų šalių piliečiams, dirbusiems ypatingai *išnaudojamą darbą* ir bendradarbiaujantiems baudžiamajame procese prieš darbdavį, turėtų suteikti ribotos trukmės leidimus gyventi, priklausomai nuo nacionalinių procedūrų trukmės. Tokie leidimai turėtų būti	(19) Siekiant papildyti skundų teikimo tvarką, valstybės narės trečiųjų šalių piliečiams, dirbusiems ypatingai *išnaudojamosiomis darbo sąlygomis* ir bendradarbiaujantiems baudžiamajame procese prieš darbdavį, turėtų suteikti ribotos trukmės leidimus gyventi ***ir galimybę patekti į teisėto darbo rinką***. Tokie leidimai turėtų būti suteikiami

suteikiami tokiomis pačiomis sąlygomis kaip pagal 2004 m. balandžio 29 d. Direktyvą 2004/81/EB dėl leidimo gyventi šalyje išdavimo trečiųjų šalių piliečiams, kurie yra prekybos žmonėmis aukos arba kurie dalyvavo vykdant nelegalios imigracijos padėjimo veiksmus, bendradarbiaujantiems su kompetentingomis institucijomis.	tokiomis pačiomis sąlygomis kaip pagal 2004 m. balandžio 29 d. Direktyvą 2004/81/EB dėl leidimo gyventi šalyje išdavimo trečiųjų šalių piliečiams, kurie yra prekybos žmonėmis aukos arba kurie dalyvavo vykdant nelegalios imigracijos padėjimo veiksmus, bendradarbiaujantiems su kompetentingomis institucijomis.

Or. en

Pakeitimas 67
Rareş-Lucian Niculescu

Pasiūlymas dėl direktyvos
19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(19) Siekiant papildyti skundų teikimo tvarką, valstybės narės trečiųjų šalių piliečiams, dirbusiems ypatingai *išnaudojamą darbą* ir bendradarbiaujantiems baudžiamajame procese prieš darbdavį, turėtų suteikti ribotos trukmės leidimus gyventi, priklausomai nuo nacionalinių procedūrų trukmės. Tokie leidimai turėtų būti suteikiami tokiomis pačiomis sąlygomis kaip pagal 2004 m. balandžio 29 d. Direktyvą 2004/81/EB dėl leidimo gyventi šalyje išdavimo trečiųjų šalių piliečiams, kurie yra prekybos žmonėmis aukos arba kurie dalyvavo vykdant nelegalios imigracijos padėjimo veiksmus, bendradarbiaujantiems su kompetentingomis institucijomis.	(19) Siekiant papildyti skundų teikimo tvarką, valstybės narės trečiųjų šalių piliečiams, dirbusiems ypatingai *išnaudojamosiomis darbo sąlygomis* ir bendradarbiaujantiems baudžiamajame procese prieš darbdavį, ***ir jų šeimos nariams*** turėtų suteikti ribotos trukmės leidimus gyventi, priklausomai nuo nacionalinių procedūrų trukmės. Tokie leidimai turėtų būti suteikiami tokiomis pačiomis sąlygomis kaip pagal 2004 m. balandžio 29 d. Direktyvą 2004/81/EB dėl leidimo gyventi šalyje išdavimo trečiųjų šalių piliečiams, kurie yra prekybos žmonėmis aukos arba kurie dalyvavo vykdant nelegalios imigracijos padėjimo veiksmus, bendradarbiaujantiems su kompetentingomis institucijomis.

Or. ro

Pagrindimas

Trečiųjų šalių piliečiai, kuriems suteikiamas laikinasis leidimas gyventi, neturėtų būti atskiriami nuo savo šeimų. Siūloma priemonė be šios papildomos sąlygos nebūtų veiksminga

praktiškai. 2004 m. birželio 29 d. Direktyvoje 2004/81/EB nėra nuostatų, susijusių su šeimos narių padėtimi.

Pakeitimas 68
Jean Lambert

Pasiūlymas dėl direktyvos
20 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(20a) Ši direktyva turėtų būti vertinama kaip kitų priemonių, kurių imamasi kovojant su neteisėtu darbu, papildymas.

Or. en

Pakeitimas 69
Marian-Jean Marinescu

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Šioje direktyvoje nustatomos valstybėse narėse taikomos bendros sankcijos ir priemonės, skirtos nelegaliai valstybių narių teritorijoje esančių trečiųjų šalių piliečių darbdaviams, siekiant imtis veiksmų kovojant su neteisėta imigracija.	1. Šioje direktyvoje nustatomos valstybėse narėse taikomos bendros sankcijos ir priemonės, skirtos nelegaliai valstybių narių teritorijoje esančių trečiųjų šalių piliečių darbdaviams, siekiant imtis veiksmų kovojant su neteisėta imigracija ***ir nedeklaruojamu darbu bei išnaudojimu***.

Or. en

Pakeitimas 70
Ioannis Varvitsiotis

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Šioje direktyvoje nustatomos valstybėse narėse taikomos bendros sankcijos ir priemonės, skirtos nelegaliai valstybių narių teritorijoje esančių trečiųjų šalių piliečių darbdaviams, siekiant imtis veiksmų kovojant su neteisėta imigracija.	1. Šioje direktyvoje nustatomos valstybėse narėse taikomos ***minimalios bendros priemonės*** ir sankcijos, skirtos nelegaliai valstybių narių teritorijoje esančių trečiųjų šalių piliečių darbdaviams, siekiant imtis veiksmų kovojant su neteisėta imigracija.

Or. el

Pagrindimas

Direktyvos tikslas yra nustatyti minimalias bendras priemones.

Pakeitimas 71
Ona Juknevičienė

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) „subrangovas“ – fizinis arba juridinis asmuo, kuris prisiima ankstesnės rangos sutarties įsipareigojimų arba jų dalies vykdymą.	f) „subrangovas“ – fizinis arba juridinis asmuo, ***įskaitant laikinojo įdarbinimo agentūras ir kitus tarpininkus,*** kuris prisiima ankstesnės rangos sutarties įsipareigojimų arba jų dalies vykdymą.

Or. en

Pakeitimas 72
Marian–Jean Marinescu

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 straipsnio f a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	fa) „laikinojo įdarbinimo agentūra“ – fizinis arba juridinis asmuo, kurio padedami laikinieji darbuotojai gali rasti darbą, taip pat bet koks fizinis arba juridinis asmuo, kuris iš darbdavio tiesiogiai arba netiesiogiai reikalauja atlygio už atitinkamų laikinų darbuotojų paiešką.

Or. en

Pakeitimas 73
Simon Busuttil

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) reikalauti trečiųjų šalių piliečių ***pateikti*** leidimą gyventi arba kitą leidimą būti šalyje, kurie galiotų įdarbinimo laikotarpiu;	a) reikalauti trečiųjų šalių piliečių***, kad pastarieji prieš pradėdami dirbti pateiktų*** galiojantį leidimą gyventi ***arba leidimą dirbti,*** arba kitą leidimą būti šalyje, kurie galiotų įdarbinimo laikotarpiu. ***Jeigu darbo sutartyje numatytas laikotarpis yra ilgesnis negu galiojančio leidimo gyventi ar kito šioje dalyje nurodyto leidimo būti šalyje galiojimo laikas, valstybė narė įpareigoja darbdavius pareikalauti, kad įdarbintas trečiosios šalies pilietis tą dieną, kai baigiasi jo leidimo gyventi ar kito leidimo būti šalyje, kurį jis pateikė prieš jį įdarbinant, galiojimo laikas, pateiktų naują galiojantį leidimą gyventi ar kitą leidimą būti šalyje;***

Or. en

Pakeitimas 74
Jeanine Hennis-Plasschaert

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) reikalauti trečiųjų šalių piliečių pateikti leidimą gyventi arba kitą leidimą būti šalyje, kurie galiotų įdarbinimo laikotarpiu;	a) reikalauti trečiųjų šalių piliečių pateikti leidimą gyventi arba kitą leidimą būti šalyje, kurie galiotų įdarbinimo laikotarpiu***, arba leidimą, kuris galiotų įdarbinimo pradžioje ir kurio galiojimą galima būtų pratęsti likusiam įdarbinimo laikui***;

Or. en

Pakeitimas 75
Simon Busuttil

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės įpareigoja verslo veiklą vykdančius darbdavius arba darbdavius, kurie yra juridiniai asmenys, informuoti valstybių narių paskirtas kompetentingas institucijas ***likus bent savaitei iki*** trečiųjų šalių piliečių įdarbinimo ***pradžios*** ir darbo sutarties ***nutraukimo***.	2. Valstybės narės įpareigoja verslo veiklą vykdančius darbdavius arba darbdavius, kurie yra juridiniai asmenys, ***atitinkamai per kiekvienos valstybės narės nustatytą laikotarpį*** informuoti valstybių narių paskirtas kompetentingas institucijas ***apie*** trečiųjų šalių piliečių įdarbinimo ***pradžią*** ir darbo sutarties ***nutraukimą***.

Or. en

Pakeitimas 76
Jeanine Hennis-Plasschaert

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės įpareigoja verslo veiklą vykdančius darbdavius arba darbdavius, kurie yra juridiniai asmenys, informuoti valstybių narių paskirtas kompetentingas institucijas likus bent savaitei iki trečiųjų šalių piliečių įdarbinimo pradžios ir darbo sutarties nutraukimo.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Pernelyg daug biurokratijos ir per mažai veiksmingas procesas; administracinė našta.

Pakeitimas 77
Simon Busuttil

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Valstybės narės gali numatyti supaprastintą darbdavių pareigų sistemą, taikomą tais atvejais, kai darbdaviai įdarbina asmenis namų ūkio darbams atlikti.

Or. en

Pakeitimas 78
Martine Roure

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Valstybės narės gali numatyti supaprastintą darbdavių pareigų sistemą, taikomą tais atvejais, kai privatūs asmenys įdarbina trečiųjų šalių piliečius namų ūkiuose ar asmeninėms paslaugoms atlikti. Tačiau jos imasi priemonių, reikalingų kovai su namų vergove.

Or. fr

Pakeitimas 79
Marian–Jean Marinescu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Valstybės narės darbdaviams pateikia aiškias gaires ir rekomendacijas leidimų gyventi ir kitų su leidimu būti šalyje susijusių dokumentų klausimais.

Or. en

Pakeitimas 80
Simon Busuttil

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės užtikrina, kad darbdaviai įvykdo savo pareigas pagal *šio* 1 dalies a punktą, nebent pateikti leidimai	3. Valstybės narės užtikrina, kad darbdaviai įvykdo savo pareigas pagal 1 dalies a punktą, nebent pateikti leidimai

gyventi arba kiti leidimai būti šalyje yra akivaizdžiai ***netinkami***.	gyventi***, leidimai dirbti*** arba kiti leidimai būti šalyje yra akivaizdžiai ***suklastoti***.

Or. en

Pakeitimas 81
Rareş-Lucian Niculescu

Pasiūlymas dėl direktyvos
4 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Valstybės narės turi užtikrinti, kad darbdaviai, turint mintyje siūlomą darbo vietą, nešališkai vertintų paraiškas gauti darbą ir nediskriminuodami tikrintų visų pareiškėjų dokumentus.

Or. ro

Pagrindimas

Darbdaviai, įdarbindami darbuotojus, turi vengti diskriminacinės praktikos, turi nešališkai vertinti visas paraiškas gauti darbą ir tikrinti visų samdomų darbuotojų dokumentus. Darbdaviai negali daryti išvados, kad asmuo yra imigrantas, jei jis priklauso etninei mažumai. Veiksmai, kai tikrinami dokumentai tik tų žmonių, kurie atsižvelgiant į jų akcentą ar išvaizdą galėtų būti užsieniečiai, bus vertinami kaip diskriminacija.

Pakeitimas 82
Jeanine Hennis-Plasschaert

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) pinigines baudas už kiekvieną nelegaliai dirbantį trečiosios šalies pilietį;	a) pinigines baudas už kiekvieną nelegaliai dirbantį trečiosios šalies pilietį ***ir bendra baudų suma turi atspindėti vidutines grąžinimo išlaidas***;

Or. en

Pagrindimas

Piniginės baudos turi atspindėti apytikres grąžinimo išlaidas, kaip nurodo nacionalinės institucijos, kad jų poveikis iš tiesų būtų atgrasomasis.

Pakeitimas 83
Marian–Jean Marinescu

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) pinigines baudas už kiekvieną nelegaliai dirbantį trečiosios šalies pilietį;	a) pinigines baudas už kiekvieną nelegaliai dirbantį trečiosios šalies pilietį ***ir šios baudos laipsniškai didinamos atsižvelgiant į neteisėtai dirbančių trečiųjų šalių piliečių skaičių***;

Or. en

Pakeitimas 84
Jeanine Hennis-Plasschaert

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) kiekvieno nelegaliai dirbančio trečiosios šalies piliečio grąžinimo išlaidų padengimą tais atvejais, kai vykdomos grąžinimo procedūros.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Daugelio valstybių narių patirtis rodo, kad toks procesas yra per daug sudėtingas. Grąžinimo išlaidų padengimas turėtų būti įtrauktas į pinigines baudas.

Pakeitimas 85
Marian–Jean Marinescu

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Valstybės narės gali numatyti mažesnes pinigines baudas tais atvejais, kai darbdavys yra privatus asmuo, įdarbinęs trečiosios šalies pilietį namų ūkyje ar asmeninėms paslaugoms atlikti, ir kai darbuotojas paliudija, kad jo darbo laikotarpiu darbdavys su juo sąžiningai elgėsi.

Or. en

Pakeitimas 86
Martine Roure

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Valstybės narės gali numatyti mažesnes pinigines baudas, kai darbdavys yra privatus asmuo, įdarbinęs trečiosios šalies pilietį namų ūkyje ar asmeninėms paslaugoms atlikti, tačiau tokiais atvejais reikia įsitikinti, ar nebūta namų vergovės.

Or. fr

Pakeitimas 87
Simon Busuttil

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) bet kokį nesumokėtą atlygį nelegaliai dirbančiam trečiosios šalies piliečiui;	a) bet kokį nesumokėtą atlygį nelegaliai dirbančiam trečiosios šalies piliečiui; ***sutartas atlygio dydis laikomas lygiu nacionaliniuose įstatymuose nustatytam minimaliam darbo užmokesčiui, jeigu nėra galimybių jį nustatyti kitaip. Valstybėse narėse, kuriose minimalus darbo užmokestis nenustatomas, sutartas atlygio dydis nustatomas remiantis tokiu užmokesčio dydžiu, kuris laikomas minimaliomis pajamomis, kurias gaunantys atitinkamos valstybės narės piliečiai turi teisę į tos valstybės narės socialinę paramą, arba remiantis kolektyviniais susitarimais ar praktika, taikoma atitinkamame sektoriuje.***

Or. en

Pakeitimas 88
Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis ir a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Siekdamos taikyti *šio* 1 dalies a punktą, valstybės narės turi:	2. Siekdamos taikyti 1 dalies a punktą, valstybės narės turi parengti tvarką, pagal kurią užtikrinama, kad ***neteisėtai įdarbinti trečiųjų šalių piliečiai***:
a) parengti tvarką, pagal kurią užtikrinama, kad ***būtinos procedūros susigrąžinti nesumokėtą atlyginimą būtų atliekamos automatiškai trečiosios šalies piliečiui nepateikiant skundo;***	***a) galėtų pateikti skundą, atsižvelgdami į nacionalinėje teisėje nustatytą senaties terminą, ir pareikalauti, kad būtų***

sumokėtas bet koks nesumokėtas atlygis, bei pasiekti, kad prieš darbdavį būtų imamasi atitinkamų priemonių;
b) būtų nuolat ir kuo anksčiau informuojami apie galimybę pateikti tokį skundą, kol nebuvo imtasi jokių su repatriacija susijusių veiksmų;
c) galėtų pasinaudoti savo teisėmis ir šiuo tikslu pasinaudoti formuliarais, kurie būtų suprantami asmenims, kuriems jie yra skirti.

Or. it

Pagrindimas

Daugelyje valstybių narių ES darbuotojai kompetentingoms institucijoms turi pateikti tam tikrą skundą. Nesuprantama, kodėl trečiųjų šalių piliečiams reikia sukurti naują sistemą. Sukūrus naują ir kitokią sistemą, būtų sudarytos nevienodos sąlygos trečiųjų šalių piliečiams ir ES darbuotojams. Nepriimtina, kad asmens teisių srityje būtų taikomas automatinio veikimo principas. Jei darbuotojai galėtų naudotis jiems suprantama kalba parengtais formuliarais, tai suteiktų jiems galimybę pasinaudoti savo teisėmis ir jiems nekiltų neaiškumų.

Pakeitimas 89
Simon Busuttil

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(b) numatyti, kad darbo santykių trukmė būtų bent 6 mėnesiai, nebent darbdavys gali įrodyti kitaip.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 90
Ona Juknevičienė

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***numatyti***, kad darbo santykių ***trukmė būtų bent 6 mėnesiai***, nebent darbdavys gali įrodyti kitaip.	b) ***daryti prielaidą***, kad ***esama*** darbo santykių, nebent darbdavys ***arba neteisėtai įdarbintas trečiosios šalies pilietis*** gali įrodyti kitaip.

Or. en

Pakeitimas 91
Ioannis Varvitsiotis

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės imasi visų reikalingų priemonių užtikrinti, kad nelegaliai dirbantys trečiųjų *šali* piliečiai ***gautų*** nesumokėtą atlygį, sugrąžintą pagal šio straipsnio 1 dalies a punktą, net ir tais atvejais, kai *jei* išvyko arba buvo grąžinti.	3. Valstybės narės imasi visų reikalingų priemonių užtikrinti, kad nelegaliai dirbantys trečiųjų *šalių* piliečiai ***galėtų gauti*** nesumokėtą atlygį, sugrąžintą pagal šio straipsnio 1 dalies a punktą, net ir tais atvejais, kai *jie* išvyko arba buvo grąžinti.

Or. el

Pagrindimas

Reikia nustatyti tvarką, pagal kurią trečiųjų šalių piliečiai galėtų gauti bet kokį nesumokėtą atlygį.

Pakeitimas 92
Simon Busuttil

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. 10 straipsnio 1 dalies c punkte nurodytų baudžiamųjų nusikaltimų atžvilgiu valstybės narės imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad sprendimo grąžinti vykdymas atidedamas iki tol, kol trečiosios šalies piliečiui būtų grąžintas nesumokėtas atlygis pagal šio straipsnio 1 dalies a punktą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 93
Jeanine Hennis-Plasschaert

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. 10 straipsnio 1 dalies c punkte nurodytų baudžiamųjų nusikaltimų atžvilgiu valstybės narės imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad sprendimo grąžinti vykdymas atidedamas iki tol, kol trečiosios šalies piliečiui būtų grąžintas nesumokėtas atlygis pagal šio straipsnio 1 dalies a punktą.	4. 10 straipsnio 1 dalies c punkte nurodytų baudžiamųjų nusikaltimų atžvilgiu valstybės narės imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad sprendimo grąžinti vykdymas atidedamas iki tol, kol trečiosios šalies piliečiui būtų grąžintas nesumokėtas atlygis ***arba kitos su darbu susijusios finansinės išmokos*** pagal šio straipsnio 1 dalies a punktą.

Or. en

Pagrindimas

Finansinės išmokos turėtų apimti visas su darbu susijusias išmokas.

Pakeitimas 94
Giusto Catania

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. Valstybės narės imasi veiksmų siekdamos skatinti darbuotojų, kurie anksčiau dirbo nelegaliai, integraciją į darbo rinką.

Or. it

Pakeitimas 95
Simon Busuttil

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad darbdaviui, vykdančiam verslo veiklą, būtų galima ***tam tikrais atvejais*** taikyti šias priemones:	8. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad darbdaviui, vykdančiam verslo veiklą, būtų galima taikyti šias priemones:

Or. en

Pakeitimas 96
Jeanine Hennis-Plasschaert

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad ***darbdaviui, vykdančiam*** verslo veiklą, ***būtų galima tam tikrais atvejais taikyti šias priemones***:	8. Valstybės narės imasi būtinų priemonių užtikrinti, kad ***darbdaviams, vykdantiems*** verslo veiklą, ***taip pat, jei dėl to susidarė sunki padėtis arba jei nelegaliai įdarbintų trečiųjų šalių piliečių procentinė dalis buvo didelė, galėtų būti taikomos tokios priemonės***:

Or. en

Pagrindimas

Visais atvejais svarbiausias bus padėties sunkumas.

Pakeitimas 97
Jeanine Hennis-Plasschaert

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) atimti teisę gauti viešąsias išmokas, pagalbą arba subsidijas laikotarpiui iki penkerių metų;	a) atimti teisę gauti viešąsias išmokas, pagalbą arba subsidijas***, įskaitant valstybių narių tvarkomas ES lėšas,*** laikotarpiui iki penkerių metų;

Or. en

Pagrindimas

11 konstatuojamoji dalis ir 8 straipsnio a ir c punktai turi derėti.

Pakeitimas 98
Hubert Pirker

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) susigrąžinti viešąsias išmokas, pagalbą arba subsidijas, įskaitant valstybių narių valdomą ES finansavimą, suteiktą darbdaviui ***per 12 mėnesių iki neteisėto įdarbinimo išaiškinimo***;	c) susigrąžinti viešąsias išmokas, pagalbą arba subsidijas, įskaitant valstybių narių valdomą ES finansavimą, suteiktą darbdaviui ***darbo santykių laikotarpio metu arba, kai šio laikotarpio trukmė nežinoma, pagal 7 straipsnio 2 dalies b punktą nustatyto numanomo darbo santykių laikotarpio metu***;

Or. de

Pagrindimas

Siekiant patenkinti proporcingumo principo taikymą, taikomos priemonės turėtų būti pritaikytos realiai darbo santykių laikotarpio trukmei arba prielaidai, kad šis laikotarpis truko šešis mėnesius.

Pakeitimas 99
Nicolae Vlad Popa

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) laikinai arba visam laikui uždaryti padalinius, kurie buvo panaudoti pažeidimui įvykdyti.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 100
Simon Busuttil

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) laikinai arba visam laikui ***uždaryti padalinius, kurie buvo panaudoti pažeidimui įvykdyti***.	d) laikinai arba visam laikui ***atimti leidimą vykdyti atitinkamą veiklą, jeigu tokį sprendimą galima pagrįsti padėties sunkumu arba tuo, kad atitinkamas darbdavys įdarbino didelį nelegaliai esančių darbuotojų iš trečiųjų šalių skaičių***.

Or. en

Pakeitimas 101
Jeanine Hennis-Plasschaert

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 straipsnio d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) laikinai arba visam laikui uždaryti padalinius, kurie buvo panaudoti pažeidimui įvykdyti.	d) laikinai arba visam laikui uždaryti padalinius, kurie buvo panaudoti pažeidimui įvykdyti***, arba laikinai ar visam laikui atimti leidimą vykdyti atitinkamą veiklą***.

Or. en

Pagrindimas

Taip pat turėtų būti galima atimti licenziją.

Pakeitimas 102
Marian–Jean Marinescu

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kai darbdavys yra subrangovas, valstybės narės turi užtikrinti, kad pagrindinis rangovas ir bet kuris tarpinis subrangovas sumokėtų:	***Išbraukta.***
a) bet kokią pagal 6 straipsnį skirtą sankciją ir	
b) bet kokį mokėjimą, priklausantį pagal 7 straipsnį.	
2. Pagrindinis rangovas ir bet kuris tarpinis subrangovas pagal šio straipsnio 1 dalį atsako solidariai, nepažeidžiant įnašus ir regreso teises reglamentuojančių	

nacionalinės teisės nuostatų.

Or. en

Pagrindimas

Ir rangovas, ir subrangovas apibrėžiami kaip darbdaviai. Todėl šis straipsnis nereikalingas. Visi darbdaviai turėtų būti atsakingi už asmenis, kuriuos samdo.

Pakeitimas 103
Simon Busuttil

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kai darbdavys yra subrangovas, valstybės narės turi užtikrinti, kad pagrindinis rangovas ir bet kuris tarpinis subrangovas sumokėtų:	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 104
Simon Busuttil

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) bet kokią pagal 6 straipsnį skirtą sankciją ir	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 105
Simon Busuttil

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) bet kokį mokėjimą, priklausantį pagal 7 straipsnį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 106
Simon Busuttil

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Pagrindinis rangovas ir bet kuris tarpinis subrangovas pagal šio straipsnio 1 dalį atsako solidariai, nepažeidžiant įnašus ir regreso teises reglamentuojančių nacionalinės teisės nuostatų.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 107
Ioannis Varvitsiotis

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kiekviena valstybė narė užtikrina, kad 3 straipsnyje nurodytas pažeidimas laikomas baudžiamuoju nusikaltimu, kai yra padaromas tyčia, šiomis aplinkybėmis:	1. Kiekviena valstybė narė užtikrina, kad 3 straipsnyje nurodytas pažeidimas laikomas baudžiamuoju nusikaltimu, kai ***pagal nacionalinių teisės aktų nuostatas*** yra padaromas tyčia, šiomis aplinkybėmis:

Or. el

Pagrindimas

Reikia išaiškinimo, nes su šiuo klausimu susiduriama nacionaliniame kontekste.

Pakeitimas 108
Simon Busuttil

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) pažeidimas padaromas nelegaliai įdarbinant daug trečiųjų šalių piliečių. Tai taikoma, jeigu nelegaliai įdarbinami bent keturi trečiosios šalies piliečiai;	b) pažeidimas padaromas nelegaliai įdarbinant daug ***nelegaliai esančių*** trečiųjų šalių piliečių. Tai taikoma, jeigu nelegaliai įdarbinami bent keturi trečiosios šalies piliečiai;

Or. en

Pakeitimas 109
Simon Busuttil

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) pažeidimą papildo ypatingai *išnaudojamas darbas*, ypač skirtingos darbo sąlygos palyginti su teisėtai dirbančiais darbuotojais; ***arba***	c) pažeidimą papildo ***skriaudos, grasinimai, bauginimas, žeminimas, diskriminacija dėl lyties arba*** ypatingai *išnaudojamosios darbo sąlygos*, ypač skirtingos darbo sąlygos palyginti su teisėtai dirbančiais darbuotojais; ***arba***

Or. en

Pakeitimas 110
Jean Lambert

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) pažeidimą papildo ypatingai *išnaudojamas darbas*, ypač skirtingos darbo sąlygos palyginti su teisėtai dirbančiais darbuotojais;	c) pažeidimą papildo ypatingai *išnaudojamosios darbo sąlygos*, ypač skirtingos darbo ***ir darbo užmokesčio*** sąlygos palyginti su teisėtai dirbančiais darbuotojais;

Or. fr

Pakeitimas 111
Jeanine Hennis-Plasschaert

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) pažeidimą papildo ypatingai *išnaudojamas darbas*, ypač skirtingos darbo sąlygos palyginti su teisėtai dirbančiais darbuotojais; arba	c) pažeidimą papildo ypatingai *išnaudojamosios darbo sąlygos*, ***kaip, pvz., smurtas, grasinimai, žeminimas ir bauginimas ir(arba)*** ypač skirtingos darbo sąlygos palyginti su teisėtai dirbančiais darbuotojais; arba

Or. en

Pakeitimas 112
Nicolae Vlad Popa

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) pažeidimą papildo ypatingai *išnaudojamas darbas*, ypač skirtingos darbo sąlygos palyginti su teisėtai	c) pažeidimą papildo ypatingai *išnaudojamosios darbo sąlygos*, ypač skirtingos darbo sąlygos palyginti su teisėtai dirbančiais darbuotojais ***įskaitant***

dirbančiais darbuotojais; arba	***smurtą, grasinimus, bauginimą ar žeminimą***; arba

Or. en

Pakeitimas 113
Simon Busuttil

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 1 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	da) pažeidimas padaromas dėl nelegaliai esančių nepilnamečių trečiųjų šalių piliečių.

Or. en

Pakeitimas 114
Ona Juknevičienė

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 straipsnio 1 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	da) pažeidimas padaromas darbdaviui įdarbinus nepilnametį.

Or. en

Pakeitimas 115
Simon Busuttil

Pasiūlymas dėl direktyvos
11 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	11a straipsnis
	Valstybės narės imasi reikiamų priemonių

	užtikrinti, kad šią direktyvą pažeidusių darbdavių sąrašas būtų paskelbtas viešai.

Or. en

Pakeitimas 116
Simon Busuttil

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 straipsnio įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad juridinis asmuo, atsakingas už baudžiamąjį nusikaltimą pagal 10 straipsnį, būtų baudžiamas taikant veiksmingas, proporcingas ir atgrasančias sankcijas, kurios apima bausmes arba nebaudžiamąsias sankcijas, ir gali apimti kitas sankcijas, ***pavyzdžiui:***	Valstybės narės užtikrina, kad juridinis asmuo, atsakingas už baudžiamąjį nusikaltimą pagal 10 straipsnį, būtų baudžiamas taikant veiksmingas, proporcingas ir atgrasančias sankcijas, kurios apima bausmes arba nebaudžiamąsias sankcijas, ir gali apimti kitas sankcijas, ***pagal šią direktyvą taikomas fiziniams asmenims.***

Or. en

Pakeitimas 117
Simon Busuttil

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 straipsnio a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) atimamą teisę gauti viešąsias išmokas ar pagalbą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 118
Jeanine Hennis-Plasschaert

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 straipsnio a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) atimamą teisę gauti viešąsias išmokas ar pagalbą;	a) atimamą teisę gauti viešąsias išmokas ar pagalbą***, įskaitant taip pat ir valstybių narių tvarkomas ES lėšas***;

Or. en

Pagrindimas

Punkto formuluotė turi derėti su 8 straipsnio formuluote.

Pakeitimas 119
Simon Busuttil

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 straipsnio b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) atimamą teisę dalyvauti viešojo paslaugų pirkimo sutartyse laikotarpiu iki penkerių metų;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 120
Simon Busuttil

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 straipsnio c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) laikinai arba nuolat atimamą teisę	***Išbraukta.***

verstis žemės ūkio, pramonine ar komercine veikla;

Or. en

Pakeitimas 121
Simon Busuttil

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 straipsnio d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) skiriamą teisminę priežiūrą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 122
Simon Busuttil

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 straipsnio e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) likvidavimą teismo tvarka.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 123
Simon Busuttil

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės numato veiksmingą tvarką, pagal kurią nelegaliai dirbantys trečiųjų šalių piliečiai galėtų tiesiogiai arba padedami paskirtų trečiųjų šalių pateikti skundus prieš savo darbdavius.	1. Valstybės narės numato veiksmingą tvarką, pagal kurią nelegaliai dirbantys trečiųjų šalių piliečiai galėtų tiesiogiai arba padedami paskirtų trečiųjų šalių ***ir konfidencialiai*** pateikti skundus prieš savo darbdavius.

Or. en

Pakeitimas 124
Rareş-Lucian Niculescu

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės numato veiksmingą tvarką, pagal kurią nelegaliai dirbantys trečiųjų šalių piliečiai galėtų tiesiogiai arba padedami paskirtų trečiųjų šalių pateikti skundus prieš savo darbdavius.	1. Valstybės narės numato veiksmingą tvarką, pagal kurią nelegaliai dirbantys trečiųjų šalių piliečiai galėtų tiesiogiai arba padedami paskirtų trečiųjų šalių pateikti skundus prieš savo darbdavius ***ir bet koks asmuo, sužinojęs apie neteisėto darbo atvejį, galėtų apie tai pranešti kompetentingoms institucijoms***.

Or. fr

Pagrindimas

Svarbią informaciją gali pateikti ir kiti asmenys, nei trečiųjų šalių piliečiai, pvz., kiti darbuotojai.

Pakeitimas 125
Simon Busuttil

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Valstybės narės užtikrina, kad juridiniai asmenys, asociacijos, nevyriausybinės organizacijos, vietos valdžios institucijos ir kitos įstaigos, pvz., profsąjungos, kurios pagal valstybės narės teisę turi teisėtų interesų užtikrinti, kad būtų laikomasi šios direktyvos nuostatų, gali neteisėtai dirbančio trečiosios šalies piliečio vardu arba jį remdamos ginti nelegaliai esančių trečiųjų šalių piliečių interesus teisminių, administracinių ir (arba) baudžiamojo teismo bylų nagrinėjimo metu, kad būtų įgyvendinti šios direktyvos tikslai.

Or. en

Pakeitimas 126
Rareş-Lucian Niculescu

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a) Asmenims, pranešantiems apie neteisėtą įdarbinimą turi būti suteikiama teisinė apsauga nuo bet kokių nesąžiningų priemonių, kurių būtų imtasi dėl šio pranešimo.

Or. ro

Pagrindimas

Siekiant veiksmingai įgyvendinti šią direktyvą, reikia įvesti bet kokio asmens, pranešančio apie neteisėtą darbą, apsaugos priemones, siekiant juos apsaugoti nuo bet kokių nesąžiningų

priemonių, kurių būtų imtasi dėl šio pranešimo.

Pakeitimas 127
Simon Busuttil

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Baudžiamųjų nusikaltimų, nurodytų 10 straipsnio 1 dalies c punkte atžvilgiu valstybės narės pagal Direktyvos 2004/81/EB 4–15 straipsnius trečiųjų šalių piliečiams, dirbusiems ypatingai išnaudojamą darbą ir bendradarbiaujantiems baudžiamajame procese prieš darbdavį, suteikia ribotos trukmės leidimą gyventi, priklausomai nuo atitinkamų nacionalinių procedūrų trukmės.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 128
Jean Lambert

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Baudžiamųjų nusikaltimų, nurodytų 10 straipsnio 1 dalies c punkte atžvilgiu valstybės narės pagal Direktyvos 2004/81/EB 4–15 straipsnius trečiųjų šalių piliečiams, dirbusiems ypatingai *išnaudojamą darbą* ir bendradarbiaujantiems baudžiamajame procese prieš darbdavį, suteikia ribotos trukmės leidimą gyventi***, priklausomai nuo atitinkamų nacionalinių procedūrų trukmės***.	3. Baudžiamųjų nusikaltimų, nurodytų 10 straipsnio 1 dalies c punkte atžvilgiu valstybės narės pagal Direktyvos 2004/81/EB 4–15 straipsnius trečiųjų šalių piliečiams, dirbusiems ypatingai *išnaudojamosiomis darbo sąlygomis* ir bendradarbiaujantiems baudžiamajame procese prieš darbdavį, suteikia ribotos trukmės leidimą gyventi ***ir galimybę patekti į teisėto darbo rinką***.

Or. en

Pakeitimas 129
Ioannis Varvitsiotis

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Baudžiamųjų nusikaltimų, nurodytų 10 straipsnio 1 dalies c punkte atžvilgiu valstybės narės pagal Direktyvos 2004/81/EB 4–15 straipsnius trečiųjų šalių piliečiams, dirbusiems ypatingai *išnaudojamą darbą* ir bendradarbiaujantiems baudžiamajame procese prieš darbdavį, ***suteikia*** ribotos trukmės leidimą gyventi, priklausomai nuo atitinkamų nacionalinių procedūrų trukmės.	3. Baudžiamųjų nusikaltimų, nurodytų 10 straipsnio 1 dalies c punkte atžvilgiu valstybės narės pagal Direktyvos 2004/81/EB 4–15 straipsnius trečiųjų šalių piliečiams, dirbusiems ypatingai *išnaudojamosiomis darbo sąlygomis* ir bendradarbiaujantiems baudžiamajame procese prieš darbdavį, ***galima būtų suteikti*** ribotos trukmės leidimą gyventi, priklausomai nuo atitinkamų nacionalinių procedūrų trukmės.

Or. el

Pagrindimas

Siekiant išvengti bet kokių pažeidimų, tai turėtų būti paliekama valstybėms narėms nuspręsti pačioms.

Pakeitimas 130
Rareş-Lucian Niculescu

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Baudžiamųjų nusikaltimų, nurodytų 10 straipsnio 1 dalies c punkte atžvilgiu valstybės narės pagal Direktyvos 2004/81/EB 4–15 straipsnius trečiųjų šalių piliečiams, dirbusiems ypatingai	3. Baudžiamųjų nusikaltimų, nurodytų 10 straipsnio 1 dalies c punkte atžvilgiu valstybės narės pagal Direktyvos 2004/81/EB 4–15 straipsnius trečiųjų šalių piliečiams, dirbusiems ypatingai

išnaudojamą darbą ir bendradarbiaujantiems baudžiamajame procese prieš darbdavį, suteikia ribotos trukmės leidimą gyventi, priklausomai nuo atitinkamų nacionalinių procedūrų trukmės.	*išnaudojamosiomis darbo sąlygomis* ir bendradarbiaujantiems baudžiamajame procese prieš darbdavį, ***o taip pat ir jų šeimos nariams*** suteikia ribotos trukmės leidimą gyventi, priklausomai nuo atitinkamų nacionalinių procedūrų trukmės.

Or. fr

Pagrindimas

Žr. 2 pakeitimą.

Pakeitimas 131
Giusto Catania

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Draudimų, nurodytų 3 straipsnyje, atžvilgiu valstybės narės pagal Direktyvos 2004/81/EB 4–15 straipsnius, siekiant palengvinti darbo paiešką, švietimą ir(arba) profesinį mokymą, suteikia mažiausiai šešių mėnesių trukmės leidimą gyventi jo prašantiems trečiųjų šalių piliečiams.

Or. it

Pakeitimas 132
Giusto Catania

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	14a straipsnis
	Paskirtos trečiosios šalys
	1. Valstybės narės užtikrina, kad juridiniai asmenys, asociacijos, nevyriausybinės organizacijos, vietos valdžios institucijos ir organizacijos, pvz., profsąjungos, kurie pagal jų nacionalinėje teisėje nustatytus kriterijus yra teisėtai suinteresuoti, kad būtų užtikrintas šios direktyvos nuostatų laikymasis, gali nelegaliai dirbančio trečiosios šalies piliečio vardu arba jį remiant dalyvauti šioje direktyvoje nustatytiems įpareigojimams užtikrinti numatytose teismo, administracinėse ir (arba) baudžiamųjų bylų procedūrose.
	2. Taikydamos šią direktyvą, Valstybės narės netaiko sankcijų paskirtoms šalims, teikiančioms pagalbą trečiosios šalies piliečiui pateikiant skundą, remiantis padėjimu nelegaliai gyventi.

Or. en

Pakeitimas 133
Simon Busuttil

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės užtikrina, kad ***per metus bent 10 %*** jų teritorijoje ***įsteigtų įmonių*** būtų tikrinamos, siekiant nustatyti, ar jose dirba nelegaliai esantys trečiųjų šalių	1. Valstybės narės užtikrina, kad jų teritorijoje ***įsteigtos įmonės*** būtų ***nuolatos, veiksmingai ir tinkamai*** tikrinamos, siekiant nustatyti, ar jose dirba nelegaliai esantys trečiųjų šalių piliečiai. ***Tokie***

piliečiai.	***tikrinimai gali būti atliekami kaip kitos tikrinimo veiklos, pvz. sveikatos ir saugos reikalavimų laikymosi darbo vietoje stebėsenos, dalis.***

Or. en

Pakeitimas 134
Nicolae Vlad Popa

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės užtikrina, kad per metus bent 10 % jų teritorijoje įsteigtų įmonių būtų tikrinamos, siekiant nustatyti, ar jose dirba nelegaliai esantys trečiųjų šalių piliečiai.	1. Valstybės narės užtikrina, kad per metus bent ***4 % ir ne daugiau, nei*** 10 % jų teritorijoje įsteigtų įmonių būtų tikrinamos, siekiant nustatyti, ar jose dirba nelegaliai esantys trečiųjų šalių piliečiai.

Or. en

Pakeitimas 135
Rareş-Lucian Niculescu

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės užtikrina, kad per metus bent ***10 %*** jų teritorijoje įsteigtų įmonių būtų tikrinamos, siekiant nustatyti, ar jose dirba nelegaliai esantys trečiųjų šalių piliečiai.	1. Valstybės narės užtikrina, kad per metus bent ***3%*** jų teritorijoje įsteigtų įmonių būtų tikrinamos, siekiant nustatyti, ar jose dirba nelegaliai esantys trečiųjų šalių piliečiai.

Or. ro

Pagrindimas

Patikrinti 10% darbdavių yra ambicingas, bet nerealistiškas tikslas. 3% skaičius yra artimesnis tikroms kompetentingų institucijų galimybėms.

Pakeitimas 136
Nicolae Vlad Popa

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Tikrinamų įmonių atrinkimas grindžiamas rizikos vertinimu, kurį parengia valstybės narės kompetentingos institucijos, atsižvelgdamos į tokius veiksnius, kaip antai sektorius, kuriame įmonė veikia, ir bet kokie ankstesni padaryti pažeidimai.	2. Tikrinamų įmonių atrinkimas grindžiamas ***atsitiktinės atrankos programine įranga, o po to*** rizikos vertinimu, kurį parengia valstybės narės kompetentingos institucijos, atsižvelgdamos į tokius veiksnius, kaip antai sektorius, kuriame įmonė veikia, ir bet kokie ankstesni padaryti pažeidimai.

Or. en

Pakeitimas 137
Ioannis Varvitsiotis

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Tikrinamų įmonių atrinkimas grindžiamas rizikos vertinimu, kurį parengia valstybės narės kompetentingos institucijos, atsižvelgdamos į tokius veiksnius, kaip antai sektorius, kuriame įmonė veikia, ir bet kokie ***ankstesni padaryti pažeidimai***.	2. Tikrinamų įmonių atrinkimas grindžiamas rizikos vertinimu, kurį parengia valstybės narės kompetentingos institucijos, atsižvelgdamos į tokius veiksnius, kaip antai sektorius, kuriame įmonė veikia, ir bet kokie ***su anksčiau padarytais ar šiuo metu daromais pažeidimais susiję duomenys***. ***Visi šie faktoriai nuolatos peržiūrimi.***

Or. el

Pakeitimas 138
Jean Lambert

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Valstybės narės užtikrina, kad 1 ir 2 dalyse numatyti patikrinimai, nepažeidžiant nuostatų dėl darbo inspekcijų, būtų atliekami išimtinai siekiant įvertinti darbo sąlygas, daugiausia dėmesio skiriant darbo vietos saugos ir sveikatos sąlygoms, nesvarbu, koks darbuotojo statusas. Šioje dalyje minimi patikrinimai aiškiai atskiriami nuo patikrinimų, susijusių su imigracija.

Or. en

Pakeitimas 139
Giusto Catania

Pasiūlymas dėl direktyvos
15 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	15a straipsnis
	Regreso neleistinumas
	Jokia šios direktyvos nuostata nėra pagrindu šioje direktyvoje aptariamose srityse sumažinti valstybių narių jau taikomos pažeidžiamų trečiųjų šalių piliečių apsaugos lygį.

Or. en

Pakeitimas 140
Jean Lambert

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Vėliausiai iki [3 metai nuo 17 straipsnyje nurodytos datos] ir kas trejus metus valstybės narės informaciją apie šios direktyvos įgyvendinimą perduoda Komisijai teikdamos ataskaitą, kurioje nurodomi pagal 15 straipsnį atliktų patikrinimų skaičiai ir rezultatai, ir pagal 8 ***straipsnį*** taikytos priemonės.	Vėliausiai iki [3 metai nuo 17 straipsnyje nurodytos datos] ir kas trejus metus valstybės narės informaciją apie šios direktyvos įgyvendinimą perduoda Komisijai teikdamos ataskaitą, kurioje nurodomi pagal 15 straipsnį atliktų patikrinimų skaičiai ir rezultatai, ir pagal ***7,*** 8 ***ir 14 straipsnius*** taikytos priemonės. ***Valstybės narės taip pat tuo pačiu metu perduoda priemonių, kurių imtasi kovojant su nuslėptu darbu, poveikio tyrimus***

Or. fr

Pakeitimas 141
Jean Lambert

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės, rengdamos pirmą ataskaitą, taip pat pateikia bet kokio su šios direktyvos įgyvendinimu susijusio poveikio legaliai gyvenantiems trečiųjų šalių piliečiams, vietos gyventojams ir etninių mažumų atstovams vertinimo rezultatus.

Or. en

Pakeitimas 142
Rareş-Lucian Niculescu

Pasiūlymas dėl direktyvos
17 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a) Bulgarijos respublikoje ir Rumunijoje 15 straipsnio 1 dalis įsigalioja praėjus 48 mėnesiams nuo šios direktyvos paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje dienos.

Or. ro

Pagrindimas

Kadangi Rumunija ir Bulgarija dar nėra valstybės į kurias ekonominiai migrantai siekia patekti, jose neteisėtas darbas nėra labai paplitęs reiškinys. Įgyvendinant šios direktyvos 15 straipsnio 1 dalį būtų naudojama žymiai daugiau finansinių ir žmogiškųjų išteklių, kurie dabartinėmis sąlygomis būtų neproporcingai dideli ir taptų per didele našta.